



## TZIJONEM

Ri director re Kb'an más utz ri escuelas PPSD, Christopher Sanacore, ktzizon kuk' ri e opaninaq chrij ri job' escuelas che xk'ex ri kidiseño ri programas pa ri High School EXPO che k'ate' xb'anik.

## RI SECCIÓN RE RI SUPERINTENDENTE

¡Tajin kk'ex chi ri kicolor ri uxaq taq che' y ya xojq'ax che ri unik'ajil ri ukab' ik' re clases! Tajin kqil utzalaj taq jastaq che tajin kb'an pa ri escuelas ronojel taq semanas. Wajun semana ri' kqab'ij jujun utz taq jastaq chrij ri **Sistema re tz'aqat evaluación re Rhode Island 2023 (RICAS, rumal ri usiglas pa inglés)** b'anom rumal ri Departamento re Educación re Rhode Island (RIDE). Kb'an ri RICAS ronojel taq junab' chke ri tijoxelab' pa ri grados 3<sup>o</sup> kopan 8<sup>o</sup>, kmajtaj pa marzo y kk'is pa mayo.

Ri resultados re ri Distrito Escolar Público re Providence (PPSD) 2023 kuk'ut che ri kekun che matemáticas xnimar jun 3,2% y are más nim chuwach ri nivel che xk'o'ji' nab'e che ri pandemia. Ri xekun che ri ELA xnimar jun 2% y are junam ruk' ri xnimar pa ronojel ri estado. ¡Kqaj kqab'ij che utz xkib'an pa ri **Levinton Dual Language School**, che ri tijoxelab' xnimar más pa ri ELA pa jun escuela primaria re Rhode Island!

Ri qab'anom kuk'ut che ri qajtjab' sib'alaj utz kekun kkitijoj ri ak'alab' xuquje' kkaj kkitab'ano y wari' kub'an che ri tijoxelab' utz ke'elik. K'o na k'i jastaq che rajawaxik kqab'ano, are k'u sib'alaj kinkikot ruk' ronojel ri choq'ab' tajin kikoq pa ri escuela pane' xiriq nima'q taq k'ax ruk' ri pandemia che xub'an k'ax cho ronojel uwach ulew.

26 RE OCTUBRE, 2023



**DR. JAVIER MONTAÑEZ**  
SUPERINTENDENTE

**KUB'AN SEGUIR PA RI PÁGINA 2**

### Sib'alaj kojkkikotik che k'i chke ri escuelas primarias pa PPSD xnimar ri kiresultados re RICAS.

**Ri kajib' escuelas che más xnimar ri kicalificaciones re RICAS ELA are:**

- Leviton Dual Language School (17.3% xnimarik)
- Reservoir Avenue Elementary School (7.9% xnimarik)
- Asa Messer Elementary School (7.6% xnimarik)
- Frank D. Spaziano Elementary School (7.2% xnimarik)

**Ri job' escuelas che más xnimar ri kicalificaciones re RICAS pa matemáticas are:**

- Leviton Dual Language School (14.5% xnimarik)
- Dr. Martin Luther King, Jr. Elementary School (14.4% xnimarik)
- Robert L. Bailey, IV Elementary School (14.2% xnimarik)
- George J. West Elementary School (10.5% xnimarik)
- Frank D. Spaziano Elementary School (10.2% xnimarik)

# NOTICIAS RE RI DISTRITO

## SESIONES RECH KYA' INFORMACIÓN CHRÍJ RI DISEÑO PA RI ESCUELAS

Pa ri junab' re escuela 2022-2023, **Hope High School, Juanita Sanchez Educational Complex, Mount Pleasant High School, DelSesto Middle School**, xuquje' **Dr. Jorge Alvarez High School** xkimaj jun nimalaj chak che umolixik ratos rech kk'ex ri diseño ri kiprogramas pa ri escuelas. Are chi' kchakux ri diseño, ri Distrito tajin kub'an k'ak' opciones pa ri escuela rech kuya chke ri tijoxelab' xuquje' ri kifamilias ri kkaj xuquje' ke'utijoj ri tijoxelab' chrij ri kitijonik are chi' ke'el pa ri secundaria.

Ri escuelas che kik'exom ri diseño kkib'an na jun sesión pa chaq'ab' rech kya' información chke ri tijoxelab' re 8° o 5° grado xuquje' ri kifamilias. Ri directores xuquje' ri equipo re ajchakib' kkiya na información che k'ate' xelik chrij ri planes re ri k'ak' diseño xuquje' kkitzujuj más información chke ri tijoxelab' chrij ri programas re tijonik che tajin keb'an kimik xuquje' ri keb'an na. Kya' na servicios re intérpretación.

Escuela	Lugar	Fecha xuquje' hora
Dr. Jorge Alvarez High School	375 Adelaide Ave. Providence, RI 02907	Miércoles 1 re noviembre, 2023 5:30 pm - 7:00 pm
DelSesto Middle School	152 Springfield St. Providence, RI 02909	Jueves 2 re noviembre, 2023 5:00 pm - 6:30 pm

## EXAMEN RE ADMISIÓN CLASSICAL HIGH SCHOOL

¡Chixk'ask'atoq ri tijoxelab' re 8° grado che e k'o pa Providence! Ri tijoxelab' che e k'o pa Providence che e k'o pa 8° grado che keb'e pa ri **Escuelas Privadas, Escuelas Parroquiales, Escuelas Charter, Nathanael Greene Middle School, and Times 2 Academy Middle School** kkib'an ri exámen re admisión pa ri sábado 28 re octubre re 2023 de 7:45 a.m. a 1:00 p.m. Chke ri tijoxelab' che kekun ta ke'opan pa ri examen pa sábado rumal ri jun nimaq'ij re ri kikojonik, kkib'an na ri examen pa jueves 26 re octubre re 2023 de 8:00 a.m. a 1:00 p.m. Ri tijoxelab' re 8° grado re **DelSesto Middle School, Esek Hopkins Middle School, Gilbert Stuart Middle School, Nathan Bishop Middle School, Roger Williams Middle School, and West Broadway Middle School** xkib'an ri examen ri sábado kanoq. Ri tijoxelab' ke'ok na pa ri okib'al principal pa Westminster Street, y kajwataj na chke 2 lápices número 2 y kirefacción. Rech kawil más información, chab'ana' toq'ob' chawila' <https://www.providenceschools.org/domain/100>.

## CLÍNICAS RE GRIPE PPSD

Ri PPSD tajin kub'an jun clínica re gripe pa jun escuela/tinamit más che tojom taj y che konojel kuya ke'opanik. Ri clínica re gripe kb'an na pa wajun lugar ri:

- **DelSesto Middle School**, 152 Springfield Street (02909) jueves 9 re noviembre, 2023 de 4:00 p.m. a 7:00 p.m.

## KPE PA RI PÁGINA 1

Ruk' wari', kwaj kinb'ij chi jumul che sib'alaj rajawaxik che ri tijoxelab' ke'opan ronojel taq q'ij pa ri escuela rech kketa'maj. Ri k'isb'al calificaciones kuk'ut che ri tijoxelab' más utz kkib'ano we ke'opan ronojel taq q'ij pa ri escuela, wari' kuk'ut che ronojel taq q'ij pa kijujunal sib'alaj nim ub'anik.

Ri kik'iyem xuquje' ri kkib'an ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik (MLL) che k'ate' xk'is ri kiclasas xkisaj jun 27,5% pa MLL pa RICAS ELA xuquje' jun 19,7% pa matemáticas, wari' are más nim chuwach ronojel ri xb'an kumal ri tijoxelab' pa ri distrito.

Octubre are ri **Ik' nacional kech ri directores**, sib'alaj kqamaltyoxik chke ri utzalaj taq directores xuquje' ri utzalaj chuq'ab' kkikoj ronojel taq q'ij. Sib'alaj utz che k'o keb' kib'anik directores quk', jujun che utz kib'anom wene' pa 30 junab' y nik'aj chik che tajin kkimajij ri nimalaj kichak. Rumal che xinchakun pa más che 20 junab' che director, sib'alaj kinmaltyoxij ronojel ri tiempo che xinya che ri equipos, ri nik'aj chi directores xuquje' ri ajtijab' pa ri escuelas.

Nimalaj maltyox che ikub'sam ik'u'x chqij ronojel taq q'ij. ¡Miya kan ub'anik!



*RIDE Comisionada Adjunto Lisa Odom-Villella xuquje' ri alcalde Brett Smiley xub'an ruk' ri PPSD jun wakatem rech kuch'ob' ri Nathanael Greene Middle School, xkik'am kib'e ri Director Reilly xuquje' ri Subdirector Marshall. Xetzijon chrij nim ub'anik k'o jun utz cultura pa ri escuela xuquje' che rajawaxik ri opanem pa ri clase. Pa ri wachb'al e k'o ri Lisa Odom-Villella, Comisionada Adjunta re RIDE, pa moxaq'ab', Carina Pinto de Chacón, Jefa de Participación Familiar y Comunitaria del PPSD, el Director Dr. William J. Reilly, el Alcalde Brett Smiley y el Superintendente Dr. Javier Montañez.*



Dra. Nkoli Onye kcha'w chke ri sik'italik pa ri nab'e riqb'al ib' re emPOWER re ri junab' re escuela che xb'an pa ri 10 re octubre, 2023 pa ri BomBom Nutrition.

**JUNAM KE'IL KONOJEL XUQUE' UTZ ACHI'LANIK**

**Ri más nim ub'anik pa ri riqb'al ib' emPOWER**

Ri nab'e riqb'al ib' re emPOWER re ri junab' re escuela che xb'an pa ri 10 re octubre, 2023 pa ri BomBom Nutrition. ¡Sib'alaj utz xub'an ri Nathanael Greene, che kajib' chke ri rajchakib' xe'opanik! Dr. Marcela Astudillo, Supervisora re Estudios Sociales y Educación Cívica re ri PPSD, are jun chke ri xya'ow ch'ab'al che más nim ub'anik, xub'ij che utz kb'an jun lugar rech ri tijoxelab' kkib'ij ri kik'ulmam are chi' kya' tjonik chke xuquje' chi kketaj'maj. Ri e riqb'al ib' re emPOWER chke ri Ajtijab' re Color b'anom rumal ri Jupug DEI re Chak re ri PPSD rech kkimolij ri ajtijab' re ri PPSD rech kkib'ij ri kkichomaj chri ri chak, ri kb'an rech más utz ri tinamit, kkittoj rech kkik'am ri b'e, ri tutorías xuquje' ri metas. Utz kipetik konojel ri ajtijab' re PPSD.

**Jupug ajno'jab' rech junam ke'il konojel**

Ri Jupug ajno'jab' rech junam ke'il konojel xub'an ri nab'e riqb'al ib' re ri junab' re escuela pa ri 5 re octubre. Ri qachak kimik are kqab'an jun jupug preguntas che kojuto' rech junam ke'il konojel. Pa ri jupug ri' e k'o tijoxelab', ajtijab', tat nan xuquje' winaq re ri tinamit, ri jupug kuchomaj ri kb'an na rech ri jalajoj comunidades kuya kkib'ij ri kkaj, kuya tob'anik che ri ajchakib' re ri Distrito ruk' información xuquje' tob'anik rech ronojel ri choq'ab', ri políticas xuquje' ri estrategias y ri pwaq utz kb'an che ukojik pa ronojel ri Distrito. K'o jun chi riqb'al ib' che kb'an na pa ri 2 re noviembre a las 4:30pm. We kawaj kato'b'an che wajun chak ri', chataqa' jun correo pa [equity@ppsd.org](mailto:equity@ppsd.org).

**Tob'anik rech junam ke'il konojel**

Tob'anik rech junam ke'il konojel k'o na chke ri tijoxelab' xuquje' ajtijab' rech kkib'an ri kichomanik rech junam ke'il konojel xuquje' kkik'ex jujun jastaq pa ri tjonik xuquje' eta'manik, xuquje' kkib'an che ri winaq kkich'ob'o xuquje' más kk'aman chke ri nik'aj chi culturas, uxutuxik ri racismo y kb'an más ri civismo y ri democracia. Ri rajil re ri e Tob'anik rech junam ke'il konojel kkiya na pwaq che ri proyectos re ri escuela are chkixo'l ri \$500 y \$4900. Amaq'el kek'am si solicitudes waral:

<https://forms.gle/3esuPey7mPHm1L1v8>



Pa ri 24 re octubre, 2023-2024, ri Jupug re tijoxelab' che kinimal ri junam ke'il konojel, xe'umolij ri tijoxelab' re escuelas medias xuquje' secundaria re ri PPSD che cha'om rumal ri kinimal pa ri escuela rech kkib'an representar ri e kachi'l. Ri tijoxelab' xkib'an planes rech junam ke'il konojel pa ri comunidades re ri escuela xuquje' xechakun kuk' ri adultos che kkik'am ri b'e rech keb'an ri planes. Ri tijoxelab' kkiriq na kib' chi jumal pa febrero xuquje' mayo.





RI ESCUELA CHE UTZ TAJIN KUB'ANO

## CENTRAL HIGH SCHOOL

**Director:** Robert DiMuccio

**Directores auxiliares:** John Kavanagh, Michaela Keegan, Francesca Salvadore, xuquje' Renee Walker

### ¿Jasche ri a'escuela are nim ub'anik?

¡Pa ri qa'escuela amaq'el kb'ix We xatux caballero, amaq'el at caballero! ¡Sib'alaj utz ri cultura pa ri escuela, wari' kq'alajin chi' kqil ri ajtijab', ri jupuq ajchakib' xuquje' ri administradores k'i chke ojer e are' tijoxelab'!

### ¿La k'o jun k'ak' jastaq che sib'alaj utz pa wajun junab' ri'?

Ri ajya'ol pixab' pa ri qa'escuela Gina Vessella, pa ri wachb'al ajsik, ri Departamento re Educación re Rhode Island xub'ij che are' are ri Ajchak Social pa ri Escuela pa wajun junab' ri'. Vessella k'olinaq quk' pa 14 junab', are' kuk'am lo ri utz'i' re terapia, Fred ub'i', ronojel taq viernes pa ri escuela.

### ¿Jas kawaj che ri tijoxelab' kkiriq pa ri junab' re escueal 2023-2024 wa chanim?

Sib'alaj kqaj che ri opanem kux más utz, che más chke ri tijoxelab' re k'isb'al junab' kkik'is ri FAFSA xuquje' che más tijoxelab' más utz kesik' isinik xuquje' más kekun che ri matemáticas.

### ¿La k'o jun mascota o colores re ri a'escuela?

Mascota: Caballero

Colores re ri escuela: Q'eq' xuquje' dorado



## RI SECCIÓN RE PRE-K

**WILLIAM D'ABATE ELEMENTARY SCHOOL**

Ri tijoxelab' re Pre-K re ri William D'Abate Elementary School kketa'maj ri kirutinas pa ri kicentros re interes pa ri nab'e waqib' semanas pa ri escuela. E are' tajin kechakun chri ri nab'e unidad pa ri kiplan re estudios. ¡Chawila' ri utz tajin kkib'ano!



# KOJKIKOT KUMAL RI TIJOXELAB'

Ri qajtijoxelab' che sib'alaj kechakunik, utz kkib'an che ub'anik ri jastaq, tajin kkib'an mayib'al taq jastaq ronojel taq q'ij. Jujun k'utb'al are.



## JUN JASTAQ KI PA PLEASANT VIEW

¡Tajin kb'an ki jastaq pa ri **Escuela Primaria Pleasant View**! Ri ajtijab re ECS xkib'an jun Viernes re Cafe, k'o jastaq ktijowik junam ruk', café, té, galletas, seltzer xuquje' nik'aj chik. Ri tijoxelab' kekun kechkun rech kuya kkib'an ronojel kitukel pa kik'aslemal, rech keto' che ri comunidad xuquje' ri ch'ab'al. Xuquje' wari' are utz rech ri tijoxelab' kek'o'ji' kuk' ri tijoxelab' re ri escuela PVE. Konojel ri pwaq kmolix na kkoj na rech keloq' ri jastaq che kajwataj na ronojel taq semana. ¡Sib'alaj kqaj kqil ri menú re ri semana petinaq!



## INFORMACIÓN CHRÍJ RI SEGURIDAD CHI' K'O Q'AQ'

¡Nimalaj malyox che ri Departamento re Bomberos re Providence rumal che xkitijoj ri tijoxelab' pa ri **Lillian Feinstein Elementary School pa Sackett Street** ri información chrij ri seguridad chi' k'o q'aq' pa ri Semana rech k'ot q'aq'! Ri tijoxelab' xkich'ob' ri winaq pa ri Cuerpo re Bomberos re Providence, kketa'maj chrij ri camiones y nik'aj chi chakub'al y equipos, ¡xuquje' xketa'maj uwach ri Sparky! ¡Nimalaj malyox rumal ronojel ri kib'an rech ri qaciudad kuriq ta k'ax!



## BENJAMIN SOE HÉROE RE RI QATINAMIT

Sib'alaj utz xub'an ri **Mount Pleasant High School's Benjamin Soe** che kb'ix Héroe re ri qatinamit NIROPE rumal WPRI. Soe, che k'o pa ri k'isb'al junab', uto'm ri equipo re futbol americano Mount Pleasant Kilties rech kmajix ruk' jun 4-1 je jas jun corredor.

[Chawila' ri video wara](#)>



## EQUIPO RE PATRULLA RE SEGURIDAD PA SACKETT

Chaweta'maj kiwach ri tijoxelab' re **Lillian Feinstein Elementary School** che xechakun pa ri equipo re patrulla re seguridad pa Sackett Safety Patrol. Konojel e are' kib'im che kkik'am kib'e ri nik'aj chi tijoxelab' xuquje' ya'tal che kesax kiwach kumal ri tijoxelab' che más e ak'alab'. ¡Sib'alaj utz e chakuninaq we tijoxelab' ri'!

# PA RI DISTRITO



## HIGH SCHOOL EXPO

Ri PPSD xub'an jun high school expo pa PCTA chke ri e k'o pa 7º xuquje' 8º grado. Ri tijoxelab' xekunik xketa'maj chrij ri utzalaj taq opciones che k'olik chke ri e k'o pa ri escuela secundaria, xuquje' más chrij ri escuelas che xkib'an chi jumul ri diseño, ri programas CTE xuquje' nik'aj chik. Sib'alaj kojikotik che kqaya chke ri ke'ok na pa secundaria ri oportunidad rech kkil jachike escuela secundaria kkaj. ¡Malyox chke konojel ri xetob'an rech xb'an wajun evento ri'!



## KQOPIX RI LISTÓN PA RI ACADEMIA CHKE RI K'ATE' XE'ULIK

¡Ri viernes q'axinaq ri Superintendente Montañez xk'oji' kuk' ri tijoxelab' xuquje' ri ajtijab' pa ri Academia chke ri k'ate' xe'ulik rech kqopix ri liston xuquje' kusolij ri escuela! Pa ri Academia chke ri k'ate' xe'ulik, ri qachak are uya'ik jun utzalaj **Tijonik re Carrera xuquje' Técnica** (CTE) rech kya' ronojel ri kajwataj chke ri tijoxelab' che xa ta pa jun ch'ab'al kech'awik y che pa k'i tinamit kepe wi. Xe'opan winaq che solinik rech kkil ri programas chke ri k'ate' xe'ulik che are soldadura, reparación eléctrica y de vehículos de motor, y construcción. Ruk' k'ak' jastaq chrij ri tijonik xuquje' rech konojel kkib'an practicar, ri Academia chke ri k'ate' xe'ulik kraj kuchakuj ri talento, ri ch'ab'al xuquje' ri reta'mab'al kik'ux ri tijoxelab', kuya chke ri eta'manik, ri ku'inem y ri kub'sal k'u'x che kajwataj chke rech utz kel ri kkib'ano. ¡Kqab'ij chke konojel ri qatijoxelab' che utz kel ronojel ri kub'an pa ri junab'!

## ¡CHAKOJO' RETAL PA RI ACALENDARIO!

### ○ CLASSICAL HIGH ENTRANCE EXAM

Nimaq'ij chrij ri konojem

Jueves, 26 re octubre, 2023

7:45 a.m. - 1:00 p.m.

Classical High School, 770 Westminster St.

### ○ EXAMEN RE ADMISIÓN PA CLASSICAL HIGH

Sábado 28 re octubre, 2023

7:45 a.m. - 1:00 p.m.

Classical High School, 770 Westminster St.

### ○ CLÍNICA RE GRIPE PA RI COMUNIDAD

Jueves 9 re noviembre, 2023

4:00 p.m. - 7:00 p.m.

DelSesto Middle School, 152 Springfield Street

### ○ FERIA RECH KCHA' JUN ESCUELA

Jueves 16 re noviembre, 2023

5:00 p.m. - 7:30 p.m.

PCTA, 41 Fricker Street

OCTUBRE MENÚ ESCOLAR



Providence  
Schools

© 2023 Providence Public Schools · [communications@ppsd.org](mailto:communications@ppsd.org) · [www.providenceschools.org](http://www.providenceschools.org)

Pa ronojel ri Distrito tajin kk'ulmataj utzalaj taq jastaq, ¡kqaj kqak'ut chikiwach konojel! We aweta'm chrij jun programa, evento, jun chke ri equipo re ajchakib', o jun tijoxel che uk'ulmam jun jastaq che sib'alaj mayib'al y kawaj keta'max uwach, chab'ana' toq'ob', chataqa' jun correo pa [communications@ppsd.org](mailto:communications@ppsd.org).